

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des budgets
des exercices 1953, 1954 et 1955.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1953, 1954 et 1955, soumis à la législature le 5 décembre 1957, étant devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres, j'ai l'honneur de vous le représenter.

Dans sa présentation actuelle le projet tient compte des amendements apportés entretemps au projet de loi relatif au règlement définitif des budgets des exercices 1951 et 1952 (devenu la loi du 3 février 1959) lors de sa discussion à la Commission des finances du Sénat.

Les comptes des budgets des exercices clos de 1953, 1954 et 1955, transmis à la Cour des Comptes respectivement en date des 8 décembre 1955, 31 mai et 11 décembre 1956, ont été admis par ce Haut Collège; il reste à leur donner la sanction législative selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je sou mets à cette fin à vos délibérations est accompagné de tableaux ⁽¹⁾ contenant les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à l'exception des développements en matière fiscale.

Les crédits complémentaires demandés par les articles 8, 19 et 30 du projet pour couvrir des dépenses faites au-delà de certaines allocations budgétaires s'élèvent pour l'exercice 1953 à F 1 493 665,86, pour l'exercice 1954 à F 1 061 965,08 et pour l'exercice 1955 à 85 069 francs. Ces crédits sont détaillés au tableau C annexé au projet de loi.

Les résultats généraux des exercices 1953, 1954 et 1955, service ordinaire et service extraordinaire réunis, apparaissent au tableau D annexé au projet de loi.

⁽¹⁾ Les tableaux auxquels il est fait allusion dans le présent document, sont joints au Document n° 818/1 (1957-1958) de la Chambre.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen
van de dienstjaren 1953, 1954 en 1955.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Daar het ontwerp van wet houdende eindregeling van de begrotingen van de dienstjaren 1953, 1954 en 1955, dat de 5^{de} december 1957 aan de legislatuur werd onderworpen, naar aanleiding van de ontbinding der Kamers vervallen is, heb ik de eer het U andermaal voor te leggen.

Het ontwerp in de huidige voorstelling houdt rekening met de amendementen die ondertussen, tijdens de bespreking in de Senaatscommissie van Financiën, aan het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de dienstjaren 1951 en 1952, werden aangebracht (wet geworden per 3 februari 1959).

De rekeningen van de begrotingen van de afgesloten dienstjaren 1953, 1954 en 1955, aan het Rekenhof overgemaakt respectievelijk op datum van 8 december, 31 mei en 11 december 1956, werden door dit Hoog College aangenomen; naar de eis van artikel 115 van de Grondwet, dient daaraan nog wetsbekrachtiging verleend.

Bij het wetsontwerp, dat ik U te dien einde ter behandeling voorleg, zijn tabellen ⁽¹⁾ gevoegd houdende opgave van de inlichtingen vereist bij artikel 26 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, met uitzondering van de bijzondere uitgewerkte staten op het stuk van belastingen.

De aanvullende kredieten gevraagd bij artikelen 8, 19 en 30 van het ontwerp, tot dekking van de uitgaven die hoger lopen dan bepaalde door de begroting toegestane sommen, bedragen voor het dienstjaar 1953 F 1 493 665,86, voor het dienstjaar 1954 F 1 061 965,08 en voor het dienstjaar 1955 85 069 frank. Deze kredieten zijn omschreven in tabel C gevoegd bij het wetsontwerp.

De algemene uitslagen van de dienstjaren 1953, 1954 en 1955, gewone en buitengewone dienst samengenomen, komen voor op de tabel D gevoegd bij het wetsontwerp.

⁽¹⁾ De tabellen, waarnaar in dit stuk wordt verwezen, zijn aan Stuk n° 818/1 (1957-1958) van de Kamer toegevoegd.

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires présente de 1830 à 1955, ainsi que cela résulte de l'article 32 du projet, un excédent de dépenses de F 137 132 373 429,61.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt.

Les emprunts dont l'émission a ainsi été autorisée, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans les comptes généraux de l'Administration des Finances des années 1953, 1954 et 1955.

Le présent projet de loi comprend certaines dispositions qui sont destinées à permettre à la Cour des Comptes :

1° d'arrêter définitivement les comptes des budgets des exercices 1953, 1954 et 1955 tels qu'ils ont été établis;

2° de viser des ordonnances régularisant des dépenses comprises dans les comptes d'exercices antérieurs.

Afin de satisfaire entièrement à l'article 115 de la Constitution, les opérations de recettes et de dépenses effectuées en exécution du budget pour Ordre ont été insérées dans le présent projet. Pour chaque exercice elles y font l'objet d'un chapitre spécial et sont détaillées au tableau E présenté en annexe du projet de loi.

En application des dispositions du § 3 de l'article 6 de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public repris dans la catégorie A de l'article premier de ladite loi doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement du budget. Ces dispositions sont applicables pour la première fois aux budgets et aux comptes de l'année 1955. Le présent projet reprend en son titre III, chapitre III, les opérations budgétaires des organismes ayant satisfait pour l'année 1955 aux prescriptions de la loi du 16 mars 1954, et sur lesquelles la Cour des Comptes a statué. Ces opérations sont détaillées au tableau F.

Le Ministre des Finances,

De samengenomen gewone en buitengewone diensten wijzen van 1830 tot 1955, zoals dit uit artikel 32 van het ontwerp blijkt, op een uitgave-excedent van F 137 miljard 132 373 429,61.

Om dit uitgave-excedent te dekken hebben diverse machtingen toegelaten leningen aan te gaan.

De leningen waarvan de uitgifte aldus werd toegestaan, evenals de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, vindt men terug in de algemene rekeningen van het Bestuur van Financiën over de jaren 1953, 1954 en 1955.

Dit ontwerp van wet bevat sommige beschikkingen welke het Rekenhof moeten toelaten :

1° de begrotingsrekeningen van de dienstjaren 1953, 1954 en 1955 definitief af te sluiten zoals ze werden opgemaakt;

2° de ordonnances te viseren, uitgaven regulariserend begrepen in de rekeningen van vorige dienstjaren.

Ter algehele voldoening aan artikel 115 van de Grondwet worden in dit wetsontwerp de ontvangst- en uitgaveverrichtingen begrepen, gedaan in uitvoering van de begroting voor Orde. Voor ieder dienstjaar maken ze het voorwerp uit van een speciaal hoofdstuk en worden omschreven in tabel E, bijlage bij het ontwerp.

Krachtens de beschikkingen van § 3 van artikel 6 van de wet van 16 maart 1954, moeten de rekeningen van de instellingen van openbaar nut, opgenomen in de categorie A van het eerste artikel van deze wet, het voorwerp uitmaken van een ontwerp van wet, houdende regeling van de begroting. Deze beschikkingen worden voor de eerste maal toegepast op de begrotingen en rekeningen van het jaar 1955. Het hiernavolgend wetsontwerp bevat onder titel III, hoofdstuk III, de begrotingsverrichtingen van de organismen die voor het jaar 1955 aan de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 voldeden en waarover het Rekenhof uitspraak deed. Deze verrichtingen worden omschreven in tabel F.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

EXERCICE 1953.

CHAPITRE PREMIER.

Opérations effectuées
en exécution des budgets ordinaire et extraordinaire.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1953 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de cent vingt-six milliards six cent soixante-six millions cinq cent cinquante mille six cent cinquante-neuf francs vingt-sept centimes (F 126 milliards 666 550 659,27).

Art. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à nonante-cinq milliards cent trente-trois millions huit cent septante-trois mille deux cent vingt-quatre francs vingt-six centimes (F 95 133 873 224,26).

Art. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à trente et un milliards cinq cent trente deux millions six cent septante-sept mille quatre cent trente-cinq francs un centime (F 31 milliards 532 677 435,01).

Cette somme comprend un montant de 408 640 francs représentant des droits constatés à charge de la S. A. « Tramways Unifiés de Liège », article 211-9 du budget des Voies et Moyens. La récupération de ces droits est définitivement abandonnée.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

DIENSTJAAR 1953.

EERSTE HOOFDSTUK.

Verrichtingen gedaan in uitvoering
van de gewone en van de buitengewone begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Eerste artikel.

De op het dienstjaar 1953 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens de bijgaande tabel A, kolom 4, de som van honderd zesentwintig miljard zeshonderd zesenzestig miljoen vijfhonderd vijftig duizend zeshonderd negenenvijftig frank zevenentwintig centimes (F 126 666 550 659,27).

Art. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op vijftiennegentig miljard honderd drieëndertig miljoen achthonderd drieënzeventig duizend tweehonderd vierentwintig frank zesentwintig centimes (F 95 133 873 224,26).

Art. 3.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen eenendertig miljard vijfhonderd tweeëndertig miljoen zeshonderd zevenenzeventig duizend vierhonderd vijfendertig frank een centiem (F 31 532 677 435,01).

In deze som is begrepen een bedrag van 408 640 frank rechten vastgesteld ten laste van de N. V. « Tramways Unifiés de Liège », artikel 211-9 van de Rijksmiddelenbegroting. Van de invordering van deze rechten wordt definitief afgezien.

§ 2. FIXATION DES DÉPENSES.

Art. 4.

Les dépenses de l'exercice 1953 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé colonne 4, à la somme de nonante-quatre milliards cinq cent et un millions huit cent quarante-neuf mille trois cent nonante-sept francs trente-deux centimes (F 94 501 849 397,32).

Cette somme comprend des salaires mandatés au nom de personnes fictives et dont un agent du Ministère des Travaux Publics s'est approprié le montant. Les paiements indus que l'examen des pièces ferait apparaître seront admis en justification sur le vu des documents constatant soit leur prescription, soit leur remboursement, soit encore leur mise en recouvrement dans les écritures du Trésor.

Art. 5.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de quatre-vingt milliards deux cent quarante-quatre millions quatre vingt-huit mille six cent vingt-cinq francs quatre-vingt-six centimes (F 80 244 088 625,86).

Art. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à quatorze milliards deux cent cinquante-sept millions sept cent soixante mille sept cent septante et un francs quarante-six centimes (F 14 milliards 257 760 771,46).

Cette somme se décompose comme suit :

1. Un montant de F 1 368 609 568,80 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts :

a) au budget extraordinaire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	F	375 820,—
b) au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	F	112 210 000,—
c) au budget du Ministère de l'Intérieur	F	4 593,80
d) au budget du Ministère de l'Instruction Publique	F	1 256 019 155,—

dont la régularisation est en cours; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

2. Un montant de 162 805 francs payé sur des crédits ouverts au budget du Ministère des Affaires Economiques dont les pièces justificatives, mentionnées au tableau annexé à la loi budgétaire ont été réunies mais jugées insuffisantes par la Cour des Comptes; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

3. Un montant de F 12 274 808 595,70 représentant des dépenses fixes effectuées à charge des budgets des différents départements ministériels et dont la justification n'a pu être admise par la Cour des Comptes par suite de la publication tardive des arrêtés royaux relatifs à la fixation des échelles barémiques.

4. L'excédent soit F 614 179 801,96 qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 4.

De uitgaven van het dienstjaar 1953 opgenomen in de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel B, op de som van vierennegentig miljard vijfhonderd en een miljoen achthonderd negenenveertig duizend driehonderd zevenennegentig frank tweeëndertig centimes (F 94 miljard 501 849 397,32).

Deze som omvat lonen, gemandateerd op naam van fictieve personen en die een agent van het Ministerie van Openbare Werken zich toegeëigend heeft. Deze onverschuldigde betalingen, door het onderzoek der stukken aan het licht gebracht, zullen ter verantwoording worden aangenomen op het zicht van de bescheiden die, ofwel hun verjaring, ofwel hun terugbetaling, of nog hun invorderingstelling in de schrifturen van de Schatkist vaststellen.

Art. 5.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van tachtig miljard tweehonderd vierennveertig miljoen achtentachtig duizend zeshonderd vijfentwintig frank zesentachtig centimes (F 80 244 088 625,86).

Art. 6.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen bedragen veertien miljard tweehonderd zevenenvijftig miljoen zevenhonderd zestig duizend zevenhonderd eenenzeventig frank zesenvveertig centimes (F 14 257 760 771,46).

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1. Een bedrag van F 1 368 609 568,80 beschikkingen op kredieten geopend :

a) op de buitengewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	F	375 820,—
b) op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	F	112 210 000,—
c) op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	F	4 593,80
d) op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs	F	1 256 019 155,—

waarvan de regularisatie aan de gang is; de beschikkingen van artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen worden toegepast.

2. Een bedrag van 162 805 frank beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, waarvoor de verantwoordingstukken, vermeld op de bij de begrotingswet gevoegde tabel, werden bijeengebracht, maar door het Rekenhof onvoldoende geacht, de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen worden toegepast.

3. Een bedrag van F 12 274 808 595,70, vaste uitgaven gedaan ten laste van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en waarvoor de verantwoording door het Rekenhof niet kon aangenomen worden, ingevolge de laattijdige bekendmaking van de koninklijke besluiten betreffende de vaststelling van de baremische weddeschalen.

4. Het excédent groot F 614 179 801,96 dat verantwoord is na de afsluiting van het dienstjaar.

§ 3. FIXATION DES CRÉDITS.

Art. 7.

Les crédits au montant de cent treize milliards deux millions sept cent cinquante-huit mille quatre cent treize francs quarante centimes (F 113 002 758 413,40), ouverts aux départements ministériels, conformément au tableau B ci-annexé, colonne 3, pour les dépenses de l'exercice 1953, sont réduits :

1° D'une somme de quatorze milliards neuf cent nonante-quatre millions trois cent soixante-cinq mille quatre cent soixante-deux francs soixante-huit centimes (F 14 milliards 994 365 462,68) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1953 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1954 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés pouvant être transférés en vertu de diverses dispositions particulières.

2° D'une somme de trois milliards cinq cent huit millions trente-sept mille deux cent dix-neuf francs vingt-six centimes (F 3 508 037 219,26) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à dix-huit milliards cinq cent deux millions quatre cent deux mille six cent quatre-vingt-un francs nonante-quatre centimes (F 18 502 402 681,94) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de un million quatre cent nonante-trois mille six cent soixante-cinq francs quatre-vingt-six centimes (F 1 493 665,86) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1953 effectuées au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

Art. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1953 sont fixés à nonante-quatre milliards cinq cent et un millions huit cent quarante-neuf mille trois cent nonante-sept francs trente-deux centimes (F 94 501 849 397,32), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

§ 4. FIXATION DU RÉSULTAT GÉNÉRAL
DU BUDGET DE L'EXERCICE 1953.

Art. 10.

Le résultat général du budget de l'exercice 1953 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2 ...	F	95 133 873 224,26
Dépenses fixées à l'article 4 ...	...	94 501 849 397,32
Excédent des recettes ...	F	632 023 826,94

§ 3. VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN.

Art. 7.

De kredieten, ten bedrage van honderd dertien miljard twee miljoen zevenhonderd achteenvijftig duizend vierhonderd dertien frank veertig centimes (F 113 002 758 413,40), geopend ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig hierbijgevoegde tabel B, voor de uitgaven van het dienstjaar 1953, worden verminderd :

1° Met een som van veertien miljard negenhonderd vierennegentig miljoen driehonderd vijfenzeestig duizend vierhonderd tweeënzestig frank achtenzeestig centimes (F. 14 994 365 462,68) vertegenwoordigend het onuitgegeven deel bij het afsluiten van het dienstjaar 1953 :

a) van kredieten bezwaard met rechten ten voordele van de schuldeisers van de Staat en, krachtens artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1954 overgebracht;

b) van niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden krachtens diverse bijzondere bepalingen.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van drie miljard vijfhonderd en acht miljoen zevenendertig duizend tweehonderd negentien frank zesentwintig centimes (F 3 508 037 219,26).

De overdrachten en annulaties van kredieten voor een gezamenlijk bedrag van achttien miljard vijfhonderd en twee miljoen vierhonderd en twee duizend zeshonderd eenentachtig frank vierennegentig centimes (F 18 miljard 502 402 681,94) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 8.

Een aanvullend krediet van een miljoen vierhonderd drieënnegentig duizend zeshonderd vijfenzeestig frank zesentachtig centimes (F 1 493 665,86) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1953 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Die uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de hierbijgaande tabel C.

Art. 9.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1953 vastgesteld op vierennegentig miljard vijfhonderd en een miljoen achthonderd negenenveertig duizend driehonderd zevenennegentig frank tweeëndertig centimes (F 94 501 849 397,32), som welke gelijk is aan de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS
VAN DE BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1953.

Art. 10.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1953 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten onder artikel 2 ...	F	95 133 873 224,26
Uitgaven bepaald onder artikel 4 ...	...	94 501 849 397,32
Meer aan ontvangsten ...	F	632 023 826,94

Cette somme vient en déduction du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1952 ... F 142 865 605 053,22

F 142 233 581 226,28

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1954.

CHAPITRE II.

Opérations effectuées en exécution
du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 11.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1953 (tableau E ci-annexé) est définitivement arrêté comme suit :

En recettes à la somme de mille cinq cent cinq milliards sept cent quarante-neuf millions cent soixante-cinq mille sept cent quatre-vingt-sept francs trente-huit centimes (F 1 505 749 165 787,38) en ce compris l'excédent des recettes sur les dépenses des articles créditeurs au 31 décembre de l'année précédente, soit F 60 207 016 507,64.

En dépenses à la somme de mille quatre cent cinquante milliards huit cent septante-cinq millions six cent un mille six cent six francs soixante-quatre centimes (F 1 450 875 601 606,64) en ce compris l'excédent des dépenses sur les recettes des articles débiteurs au 31 décembre de l'année précédente, soit F 3 030 362 802,70.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à cinquante-quatre milliards huit cent septante-trois millions cinq cent soixante-quatre mille cent quatre-vingts francs septante-quatre centimes (F 54 873 564 180,74).

Cet excédent se décompose comme suit :

Excédent des recettes sur les dépenses	F 58 549 405 099,27
Excédent des dépenses sur les recettes	3 675 840 918,53
Total égal	F 54 873 564 180,74

TITRE II.

EXERCICE 1954.

CHAPITRE PREMIER.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Art. 12.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1954 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de cent trente-quatre milliards deux cent neuf millions sept cent cinq mille neuf cent quatorze francs cinquante-quatre centimes (F 134 209 705 914,54).

Deze som komt in mindering van het bedrag van de boven de begrotingsmiddelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1951 geordonnanceerde uitgaven F 142 865 605 053,22

F 142 233 581 226,28

Deze laatste som is op de rekening van het dienstjaar 1954 overgedragen.

HOOFDSTUK II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de
begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 11.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1953 (hierbijgevoegde tabel E) wordt definitief afgesloten als volgt :

In ontvangst op de som van duizend vijfhonderd en vijf miljard zevenhonderd negenenveertig miljoen honderd vijfenzestig duizend zevenhonderd zevenentachtig frank achten-dertig centimes (F 1 505 749 165 787,38) hierin begrepen het excédent van de ontvangsten op de uitgaven van de credit-artikels op 31 december van het vorig jaar, zegge F 60 207 016 507,64.

In uitgave op de som van duizend vierhonderd vijftig miljard achthonderd vijfenzeventig miljoen zeshonderd en een duizend zeshonderd en zes frank viereenzestig centimes (F 1 450 875 601 606,64) hierin begrepen het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de debet-artikels op 31 december van het vorig jaar, zegge F 3 030 362 802,70.

Het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bedraagt vierenvijftig miljard achthonderd drieënzeventig miljoen vijf-honderd viereenzestig duizend honderd tachtig frank viere-nzeventig centimes (F 54 873 564 180,74).

Dit excédent is samengesteld als volgt :

Excédent van de ontvangsten op de uitgaven	F 58 549 405 099,27
Excédenten van de uitgaven op de ontvangsten	3 675 840 918,53
Gelijk totaal	F 54 873 564 180,74

TITEL II.

DIENSTJAAR 1954.

EERSTE HOOFDSTUK.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN

Art. 12.

De op het dienstjaar 1954 ten behoeve van de Staat vast-gestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A, kolom 4, de som van honderd vierendertig miljard tweehonderd en negen miljoen zevenhonderd en vijfdui-zend negenhonderd veertien frank vierenvijftig centimes (F 134 209 705 914,54).

Art. 13.

Les recouvrements effectués sur le même exercice jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à cent six milliards quatre cent onze millions quinze mille trois cent douze francs cinquante-quatre centimes (F 106 411 015 312,54).

Art. 14.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à vingt-sept milliards sept cent nonante-huit millions six cent nonante mille six cent deux francs (27 798 690 602 francs).

§ 2. FIXATION DES DÉPENSES.

Art. 15.

Les dépenses de l'exercice 1954 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé, colonne 4, à la somme de nonante-six milliards quatre cent quarante-neuf millions cent soixante-neuf mille six cent neuf francs quarante-neuf centimes (F 96 449 169 609,49).

Art. 16.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de quatre-vingt-un milliards quatre cent quinze millions deux cent cinquante mille trois cent quinze francs trente-neuf centimes (F 81 milliards 415 250 315,39).

Art. 17.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à quinze milliards trente-trois millions neuf cent dix-neuf mille deux cent nonante-quatre francs dix centimes (F 15 033 919 294,10).

Cette somme se décompose comme suit :

1. Un montant de F 1 496 590 161,20 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts :

a) au budget du Ministère des Affaires Economiques F 32 825 480,20

b) au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale F 886,—

c) au budget des Pensions du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale F 104 780 000,—

d) au budget du Ministère de l'Instruction Publique F 1 358 983 795,—
dont la régularisation est en cours; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

2. Un montant de F 430 885,95 payé sur des crédits ouverts au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, dont les pièces justificatives, mentionnées au tableau annexé à la loi budgétaire, ont été réunies mais jugées insuffisantes par la Cour des Comptes; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

Art. 13.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op honderd en zes miljard vierhonderd en elf miljoen vijftienduizend driehonderd en twaalf frank vierenvijftig centimes (F 106 411 015 312,54).

Art. 14.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen zevenentwintig miljard zevenhonderd achtennegentig miljoen zeshonderd negentig duizend zeshonderd en twee frank (27 798 690 602 frank).

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 15.

De uitgaven van het dienstjaar 1954 opgenomen in de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën, werden vastgesteld overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 4, op de som van zesennegentig miljard vierhonderd negenenvierentig miljoen honderd negenenzestig duizend zeshonderd en negen frank negenenvierentig centimes (F 96 449 169 609,49).

Art. 16.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van eenentachtig miljard vierhonderd vijftien miljoen tweehonderd vijftig duizend driehonderd vijftien frank negenendertig centimes (F 81 415 250 315,39).

Art. 17.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen bedragen vijftien miljard drieëndertig miljoen negenhonderd negentien duizend tweehonderd vierennegentig frank tien centimes (F 15 miljard 033 919 294,10).

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1. Een bedrag van F 1 496 590 161,20 beschikkingen op kredieten geopend :

a) op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand F 32 825 480,20

b) op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg F 886,—

c) op de begroting van de Pensioenen van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg F 104 780 000,—

d) op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs F 1 358 983 795,—
waarvan de regularisatie aan de gang is; de beschikkingen van artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen worden toegepast.

2. Een bedrag van F 430 885,95 beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, waarvoor de verantwoordingstukken, vermeld op de bij de begrotingswet gevoegde tabel, werden bijeengebracht, maar door het Rekenhof onvoldoende geacht; de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen er op toegepast worden.

3. Un montant de F 12 355 085 583,67 représentant des dépenses fixes effectuées à charge des budgets des différents départements ministériels et dont la justification n'a pu être admise par la Cour des Comptes par suite de la publication tardive des arrêtés royaux relatifs à la fixation des échelles barémiques;

Dans ce montant sont comprises :

a) une somme de F 50 934,15 représentant des indemnités payées à des experts des viandes, devant s'imputer à la charge de l'article 6, 5° du budget du Ministère des Finances.

Autorisation est donnée au Ministre des Finances de porter cette somme en dépenses à la charge de l'article 3, 5° du budget de son Département.

b) une somme de 492 483 francs représentant des frais de séjour pour les années 1950 à 1953, devant grever le crédit supplémentaire alloué par la loi du 19 mars 1955.

Autorisation est donnée au Ministre des Finances de porter cette somme en dépense à la charge de l'article 14, 2° du budget de son Département pour l'exercice 1954.

4. L'excédent, soit F 1 181 812 663,28 qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

§ 3. FIXATION DES CRÉDITS.

Art. 18.

Les crédits au montant de cent quinze milliards neuf cent vingt-huit millions huit cent vingt-cinq mille neuf cent quarante-deux francs quatre-vingt-deux centimes (F 115 928 825 942,82) ouverts aux départements ministériels, conformément au tableau B ci-annexé, colonne 3, pour les dépenses de l'exercice 1954, sont réduits :

1° D'une somme de quinze milliards cent nonante-sept millions quatre cent vingt-trois mille huit cent vingt et un francs trente-six centimes (F 15 197 423 821,36) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1954 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1955 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés pouvant être transférés en vertu de diverses dispositions particulières.

2° D'une somme de quatre milliards deux cent quatre-vingt-trois millions deux cent nonante-quatre mille quatre cent septante-sept francs cinq centimes (F 4 milliards 283 294 477,05) restée disponible et qui sera annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à dix-neuf milliards quatre cent quatre-vingts millions sept cent dix-huit mille deux cent nonante-huit francs quarante et un centimes (F 19 480 718 298,41) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 19.

Il est alloué un crédit complémentaire de un million soixante et un mille neuf cent soixante-cinq francs huit centimes (F 1 061 965,08) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1954 effectuées au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

3. Een bedrag van F 12 355 085 583,67, vertegenwoordigend vaste uitgaven, gedaan ten laste van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en waarvan de verantwoording door het Rekenhof niet kon worden aangenomen ingevolge de laattijdige bekendmaking van de koninklijke besluiten betreffende de vaststelling van de baremische weddeschalen.

In dit bedrag zijn begrepen :

a) een som van F 50 934,15 vergoedingen uitbetaald aan experten in vleeswaren ;ze diende aangerekend te worden op artikel 6, 5° van de begroting van het Ministerie van Financiën.

Aan de Minister van Financiën wordt machtiging verleend deze som in uitgave te brengen ten laste van het artikel 3, 5° van de begroting van zijn Departement .

b) een som van 492 483 frank verblijfskosten voor de jaren 1950 tot 1953; ze diende het bijkrediet te bezwaren toegekend bij de wet van 19 maart 1955.

Aan de Minister van Financiën wordt machtiging verleend deze som in uitgave te brengen ten laste van het artikel 14, 2° van de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1954.

4. Het excedent, zijnde F 1 181 812 663,28 dat werd verantwoord na de afsluiting van het dienstjaar.

§ 3. VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN.

Art. 18.

De ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B, kolom 3, voor de uitgaven van het dienstjaar 1954 geopende kredieten ten bedrage van honderd vijftien miljard negenhonderd achten-twintig miljoen achthonderd vijftientwintig duizend negenhonderd tweeënveertig frank twee en tachtig centimes (F 115 928 825 942,82) worden verminderd :

1° Met een som van vijftien miljard honderd zevenen-negentig miljoen vierhonderd drieëntwintig duizend acht-honderd eenentwintig frank zesendertig centimes (F 15 miljard 197 423 821,36) vertegenwoordigend het onuitgegeven deel bij de afsluiting van het dienstjaar 1954 :

a) van kredieten bezwaard met rechten ten voordele van de schuldeisers van de Staat en, krachtens artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1955 overgebracht;

b) van niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden krachtens diverse bijzondere bepalingen.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van vier miljard tweehonderd drieëntachtig miljoen tweehonderd vierennegentig duizend vierhonderd zevenenzeventig frank vijf centimes (F 4 283 294 477,05).

De overdrachten en annulaties van kredieten voor een gezamenlijk bedrag van negentien miljard vierhonderd tachtig miljoen zevenhonderd achttien duizend tweehonderd achtennegentig frank eenenveertig centimes (F 19 miljard 480 718 298,41) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 19.

Een aanvullend krediet van een miljoen eenenzestig duizend negenhonderd vijfenzestig frank acht centimes (F 1 061 965,08) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1954 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé

Art. 20.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1954 sont fixés à nonante-six milliards quatre cent quarante-neuf millions cent soixante-neuf mille six cent neuf francs quarante-neuf centimes (F 96 449 169 609,49), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

§ 4. FIXATION DU RÉSULTAT GÉNÉRAL
DU BUDGET DE L'EXERCICE 1954.

Art. 21.

Le résultat général du budget de l'exercice 1954 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 13	F	106 411 015 312,54
Dépenses fixées à l'article 15		96 449 169 609,49
Excédent des recettes	F	9 961 845 703,05
Cette somme vient en déduction du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1953		
	F	142 233 581 226,28
	F	132 271 735 523,23

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1955.

CHAPITRE II.

Opérations effectuées en exécution
du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 22.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1954 (tableau E ci-annexé) est définitivement arrêté comme suit :

En recettes à la somme de mille cinq cent cinquante-deux milliards cent quinze millions huit cent quatre-vingt mille sept cent septante-huit francs quarante-deux centimes (F 1 552 115 880 778,42) en ce compris l'excédent des recettes sur les dépenses des articles créditeurs au 31 décembre de l'année précédente, soit F 58 549 405 099,27.

En dépenses à la somme de mille cinq cent deux milliards deux cent dix-neuf millions cent septante-six mille quatre cent treize francs soixante-neuf centimes (F 1 502 milliards 219 176 413,69) en ce compris l'excédent des dépenses sur les recettes des articles débiteurs au 31 décembre de l'année précédente, soit F 3 675 840 918,53.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à quarante-neuf milliards huit cent nonante-six millions sept cent quatre mille trois cent soixante-quatre francs septante-trois centimes (F 49 896 704 364,73).

Cet excédent se décompose comme suit :

Deze uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de hierbijgaande tabel C.

Art. 20.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1954 vastgesteld op zesennegentig miljard vierhonderd negenenveertig miljoen honderd negenenzestig duizend zeshonderd en negen frank negenenveertig centimes (F 96 449 169 609,49), som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS
VAN DE BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1954.

Art. 21.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1954 werden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 13	F	106 411 015 312,54
Uitgaven bepaald onder artikel 15		96 449 169 609,49
Meer aan ontvangsten	F	9 961 845 703,05
Deze som komt in mindering van het bedrag van de boven de budgettaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1953 geordonnanceerde uitgaven		
	F	142 233 581 226,28
	F	132 271 735 523,23

Deze laatste som is op de rekening van het dienstjaar 1955 overgedragen.

HOOFDSTUK II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de
begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 22.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1954 (hierbijgevoegde tabel E) wordt definitief afgesloten als volgt :

In ontvangst op de som van duizend vijfhonderd tweeënvijftig miljard honderd vijftien miljoen achthonderd tachtig duizend zeshonderd achtenzeventig frank tweeënvieftig centimes (F 1 552 115 880 778,42) hierin begrepen het excédent van de ontvangsten op de uitgaven van de credit-artikels op 31 december van het vorig jaar, zegge F 58 549 405 099,27.

In uitgave op de som van duizend vijfhonderd en twee miljard tweehonderd negentien miljoen honderd zesenzeventig duizend vierhonderd dertien frank negenenzestig centimes (F 1 502 219 176 413,69) hierin begrepen het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de debet-artikels op 31 december van het vorig jaar, zegge F 3 675 840 918,53.

Het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bedraagt negenenveertig miljard achthonderd zesennegentig miljoen zeshonderd en vier duizend driehonderd viereenzestig frank drieënzeventig centimes (F 49 896 704 364,73).

Dit excédent is samengesteld als volgt :

Excédent des recettes sur les dépenses	F 56 402 402 388,24
Excédent des dépenses sur les recettes	6 505 698 023,51
Total égal	F 49 896 704 364,73

TITRE III.

EXERCICE 1955.

CHAPITRE PREMIER.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Art. 23.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1955 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de cent quatorze milliards six cent nonante-cinq millions sept cent trois mille quatre cent quatre francs dix-huit centimes (F 114 695 703 404,18).

Art. 24.

Les recouvrements effectués sur le même exercice jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à nonante milliards quatre cent onze millions sept cent soixante-cinq mille quatre cent cinquante-trois francs trente-sept centimes (F 90 milliards 411 765 453,37).

Art. 25.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à vingt-quatre milliards deux cent quatre-vingt trois millions neuf cent trente-sept mille neuf cent cinquante francs quatre vingt-un centimes (F 24 283 937 950,81).

§ 2. FIXATION DES DÉPENSES.

Art. 26.

Les dépenses de l'exercice 1955 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées conformément au tableau B ci-annexé, colonne 4, à la somme de nonante-cinq milliards deux cent septante-deux millions quatre cent trois mille trois cent cinquante-neuf francs septante-cinq centimes (F 95 272 403 359,75).

Art. 27.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de septante-sept milliards six cent nonante-trois millions quatre cent trente-deux mille cinq cent septante et un francs douze centimes (F 77 693 432 571,12).

Excedenten van de ontvangsten op de uitgaven	F 56 402 402 388,24
Excedenten van de uitgaven op de ontvangsten	6 505 698 023,51
Gelijk totaal	F 49 896 704 364,73

TITEL III.

DIENSTJAAR 1955.

EERSTE HOOFDSTUK.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Art. 23.

De op het dienstjaar 1955 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A, kolom 4, de som van honderd veertien miljard zeshonderd vijftien miljoen zevenhonderd en drie duizend vierhonderd en vier frank achttien centimes (F 114 miljard 695 703 404,18).

Art. 24.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op negentig miljard vierhonderd en elf miljoen zevenhonderd vijftien duizend vierhonderd drieënvijftig frank zevenendertig centimes (F 90 411 765 453,37).

Art. 25.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen vierentwintig miljard tweehonderd drieëntachtig miljoen negenhonderd zevenendertig duizend negenhonderd vijftig frank eenentachtig centimes (F 24 283 937 950,81).

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 26.

De uitgaven van het dienstjaar 1955 opgenomen in de algemene rekening voorgelegd door de Minister van Financiën worden vastgesteld overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 4, op de som van vijftien miljard tweehonderd tweeënzeventig miljoen vierhonderd en drie duizend driehonderd negenenvijftig frank vijftienzeventig centimes (F 95 272 403 359,75).

Art. 27.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van zevenenzeventig miljard zeshonderd drieënneventig miljoen vierhonderd tweeëndertig duizend vijfhonderd eenenzeventig frank twaalf centimes (F 77 693 432 571,12).

Art. 28.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à dix-sept milliards cinq cent septante-huit millions neuf cent septante mille sept cent quatre-vingt-huit francs soixante-trois centimes (F 17 578 970 788,63).

Cette somme se décompose comme suit :

1° Un montant de F 1 576 086 601,14 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts :

a) au budget du Ministère de l'Intérieur	F 147 164 614,19
b) au budget du Ministère des Affaires Economiques	F 33 990 866,95
c) au budget du Ministère des Travaux Publics	F 520 000,—
d) au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	F 101 304 854,—
e) au budget du Ministère de l'Instruction Publique	F 1 275 606 266,—
f) au budget du Ministère des Finances	F 17 500 000,—

dont la régularisation est en cours; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

2° Un montant de F 232 023,75 payé sur des crédits ouverts au budget du Ministère des Affaires Economiques dont les pièces justificatives dont il est fait mention au tableau annexé à la loi budgétaire ont été réunies mais jugées insuffisantes par la Cour des Comptes; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

3° Un montant de F 12 951 469 814,91 représentant des dépenses fixes effectuées à charge des budgets des différents départements ministériels et dont la justification n'a pu être admise par la Cour des Comptes par suite de la publication tardive des arrêtés royaux relatifs à la fixation des échelles barémiques.

4° L'excédent, soit F 3 051 182 348,83, qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

§ 3. FIXATION DES CRÉDITS.

Art. 29.

Les crédits au montant de cent dix-huit milliards sept cent septante-deux millions quatre cent vingt-neuf mille deux cent septante-neuf francs nonante-huit centimes (F 118 772 429 279,98) ouverts aux départements ministériels, conformément au tableau B ci-annexé, colonne 3, pour les dépenses de l'exercice 1955, sont réduits :

1° D'une somme de dix-neuf milliards quatre cent quatre-vingt et un millions six cent quarante-quatre mille sept cent soixante et un francs trente-neuf centimes (F 19 milliards 481 644 761,39) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1955 :

a) De crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1956 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

Art. 28.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen bedragen zeventien miljard vijfhonderd achtenzeventig miljoen negenhonderd zeventig duizend zevenhonderd achtentachtig frank drieënzestig centimes (F 17 578 970 788,63).

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° Een bedrag van F 1 576 086 601,14 beschikkingen op kredietend geopend :

a) op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	F 147 164 614,19
b) op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken	F 33 990 866,95
c) op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken	F 520 000,—
d) op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	F 101 304 854,—
e) op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs	F 1 275 606 266,—
f) op de begroting van het Ministerie van Financiën	F 17 500 000,—

waarvan de regularisatie aan de gang is; de beschikkingen van artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen worden toegepast.

2° Een bedrag van F 232 023,75 beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, waarvoor de verantwoordingstukken, vermeld op de bij de begrotingswet gevoegde tabel, werden bijeengebracht, maar door het Rekenhof onvoldoende geacht; de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen er op toegepast worden.

3° Een bedrag van F 12 951 469 814,91 vaste uitgaven gedaan ten laste van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en waarvan de verantwoording door het Rekenhof niet kon worden aangenomen ingevolge de laattijdige bekendmaking van de koninklijke besluiten betreffende de vaststelling van de baremische weddeschalen.

4° Het excédent groot F 3 051 182 348,83 dat verantwoord is na de afsluiting van het dienstjaar.

§ 3. VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN.

Art. 29.

De ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B, kolom 3, voor de uitgaven van het dienstjaar 1955 geopende kredieten ten bedrage van honderd achttien miljard zevenhonderd tweeënzeventig miljoen vierhonderd negenentwintig duizend tweehonderd negenenzeventig frank achtennegentig centimes (F 118 772 429 279,98) worden verminderd :

1° Met een som van negentien miljard vierhonderd eenentachtig miljoen zeshonderd vierenveertig duizend zevenhonderd eenenzestig frank negenendertig centimes (F 19 481 644 761,39) vertegenwoordigend het onuitgegeven deel bij de afsluiting van het dienstjaar 1955 :

a) Van kredieten bezwaard met rechten ten bate van de schuldeisers van de Staat en krachtens artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit op het dienstjaar 1956 overgebracht;

b) De crédits non utilisés pouvant être transférés en vertu de diverses dispositions particulières.

2° D'une somme de quatre milliards dix-huit millions quatre cent soixante-six mille deux cent vingt-sept francs quatre-vingt-quatre centimes (F 4 018 466 227,84) restée disponible et qui sera annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montent ensemble à vingt-trois milliards cinq cent millions cent-dix mille neuf cent quatre-vingt-neuf francs vingt-trois centimes (F 23 500 110 989,23) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 30.

Il est alloué un crédit complémentaire de quatre-vingt-cinq mille soixante-neuf francs (85 069 francs) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1955 effectuées au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

Art. 31.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1955 sont fixés à nonante-cinq milliards deux cent septante-deux millions quatre cent trois mille trois cent cinquante-neuf francs septante-cinq centimes (F 95 272 403 359,75), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

§ 4. FIXATION DU RÉSULTAT GÉNÉRAL DU BUDGET DE L'EXERCICE 1955.

Art. 32.

Le résultat général du budget de l'exercice 1955 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 24	F	90 411 765 453,37
Dépenses fixées à l'article 26		95 272 403 359,75
Excédent des dépenses	F	4 860 637 906,38
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1954	F	132 271 735 523,23
	F	137 132 373 429,61

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1956.

b) Van niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden krachtens diverse bijzondere bepalingen.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van vier miljard achttien miljoen vierhonderd zesenzeestig duizend tweehonderd zevenentwintig frank vierentachtig centimes (F 4 018 466 227,84).

De overdrachten en annulaties van kredieten, voor een gezamenlijk bedrag van drieëntwintig miljard vijfhonderd miljoen honderd en tien duizend negenhonderd negenentachtig frank drieëntwintig centimes (F 23 miljard 500 110 989,23) zijn en blijven verdeeld volgens tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 30.

Een aanvullend krediet van vijfentachtig duizend negenenzeestig frank (85 069 frank) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1955 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst van de begrotingen.

Deze uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de hierbijgaande tabel C.

Art. 31.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1955 vastgesteld op vijfennegentig miljard tweehonderd tweeënzeventig miljoen vierhonderd en drie duizend driehonderd negenenvijftig frank vijfenzeventig centimes (F 95 272 403 359,75) som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS VAN DE BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1955.

Art. 32.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1955 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 24	F	90 411 765 453,37
Uitgaven bepaald onder artikel 26		95 272 403 359,75
Meer aan uitgaven	F	4 860 637 906,38
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1954 geordonnanceerde uitgaven	F	132 271 735 523,23
	F	137 132 373 429,61

Deze laatste som is op de rekening van het dienstjaar 1956 overgedragen.

CHAPITRE II.

Opérations effectuées en exécution
du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 33.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1955 (tableau E ci-annexé) est définitivement arrêté comme suit :

En recettes à la somme de mille huit cent quarante-six milliards cent quatre-vingt-sept millions sept cent cinquante-cinq mille neuf cent vingt-sept francs nonante-quatre centimes (F 1 846 187 755 927,94) en ce compris :

1° F 56 402 402 388,24 représentant l'excédent des recettes sur les dépenses des articles créditeurs du budget pour Ordre au 31 décembre de l'année précédente;

2° F 94 058 996 921,65 représentant l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre de l'année précédente de comptes de trésorerie repris au budget pour Ordre à partir du 1^{er} janvier 1955.

En dépenses à la somme de mille six cent nonante-trois milliards trois cent trente-quatre millions sept cent nonante-huit mille deux cents francs vingt-quatre centimes (F 1 693 334 798 200,24) en ce compris l'excédent des dépenses sur les recettes des articles débiteurs au 31 décembre de l'année précédente, soit F 6 505 698 023,51.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à cent cinquante-deux milliards huit cent cinquante-deux millions neuf cent cinquante-sept mille sept cent vingt-sept francs septante centimes (F 152 852 957 727,70).

Cet excédent se décompose comme suit :

Excédent de recettes sur les dépenses	F	158 886 826 813,74
Excédent de dépenses sur les recettes		6 033 869 086,04
Total égal	F	152 852 957 727,70

CHAPITRE III.

Opérations effectuées en exécution
des budgets des organismes d'intérêt public de catégorie A,
énumérés à l'article premier de la loi du 16 mars 1954.

§ 1. OFFICE DE RENSEIGNEMENTS ET D'AIDE
AUX FAMILLES DES MILITAIRES

(institué par l'arrêté du 14 décembre 1940).

Art. 34.

Le résultat général du budget de l'Office de Renseignements et d'Aide aux familles des militaires accordé pour l'année 1955 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

HOOFDSTUK II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de
begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 33.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1955 (hierbijgevoegde tabel E) wordt definitief afgesloten als volgt :

In ontvangst op de som van duizend achthonderd zesenviertig miljard honderd zevenentachtig miljoen zevenhonderd vijftig duizend negenhonderd zevenentwintig frank vierennegentig centimes (F 1 846 187 755 927,94) hierin begrepen :

1° het excédent van de ontvangsten op de uitgaven van de credit-artikels van de begroting voor Orde op 31 december van het vorig jaar, zegge F 56 402 402 388,24;

2° het excédent van de ontvangsten op de uitgaven op 31 december van het vorig jaar van thesaurie-rekeningen opgenomen in de begroting voor Orde van 1 januari 1955 af, zegge F 94 058 996 921,65.

In uitgave op de som van duizend zeshonderd drieënnegentig miljard driehonderd vierendertig miljoen zevenhonderd achtennegentig duizend tweehonderd frank vierentwintig centimes (F 1 693 334 798 200,24) hierin begrepen het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de debet-artikels op 31 december van het vorig jaar, zegge F 6 505 698 023,51.

Het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bedraagt honderd tweeënvijftig miljard achthonderd tweeënvijftig miljoen negenhonderd zevenenvijftig duizend zevenhonderd zevenentwintig frank zeventig centimes (F 152 miljard 852 957 727,70).

Dit excédent is samengesteld als volgt :

Excédenten van de ontvangsten op de uitgaven	F	158 886 826 813,74
Excédenten van de uitgaven op de ontvangsten		6 033 869 086,04
Gelijk totaal	F	152 852 957 727,70

HOOFDSTUK III.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de
begrotingen der instellingen van openbaar nut van de
reeks A, opgesomd in het eerste artikel van de
wet van 16 maart 1954.

§ 1. HULP- EN INFORMATIEBUREAU VOOR GEZINNEN
VAN MILITAIRES

(ingesteld bij besluit van 14 december 1940).

Art. 34.

De algemene eindcijfers van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen toegestaan voor het jaar 1955, worden definitief vastgesteld als volgt :

Recettes (colonne 4 du tableau F ci-annexé) F	41 090 709,96
Dépenses (colonne 10 du tableau F ci-annexé)	38 164 966,20
Excédent des recettes F	2 925 743,76

§ 2. RÉGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ÉTAT BELGE

(institué par l'arrêté du 14 novembre 1944).

Art. 35.

Le résultat général du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge accordé pour l'année 1955 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes (colonne 4 du tableau F ci-annexé) F	31 968 024,45
Dépenses (colonne 10 du tableau F ci-annexé)	22 115 547,51
Excédent des recettes F	9 852 476,94

§ 3. RÉGIE DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES

(institué par la loi du 19 juillet 1930).

Art. 36.

Le résultat général du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones accordé pour l'année 1955 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes (colonne 4 du tableau F ci-annexé) F	4 286 465 099,06
Dépenses (colonne 10 du tableau F ci-annexé)	4 105 295 264,65
Excédent des recettes F	181 169 834,41

§ 4. FONDS DES ROUTES

(institué par la loi du 9 août 1955).

Art. 37.

Le résultat général du budget du Fonds des Routes pour l'année 1955 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes (colonne 4 du tableau F ci-annexé) F	3 917 779 394,91
Dépenses (colonne 10 du tableau F ci-annexé)	2 746 641 830,—
Excédent des recettes F	1 171 137 564,91

Ontvangsten (kolom 4 van de hierbij-gevoegde tabel F) F	41 090 709,96
Uitgaven (kolom 10 van de hierbij-gevoegde tabel F)	38 164 966,20
Excedent van de ontvangsten ... F	2 925 743,76

§ 2. REGIE VAN DE BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN

(ingesteld bij besluit van 14 november 1944).

Art. 35.

De algemene eindcijfers van de begroting van de Regie van de Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toegestaan voor het jaar 1955, worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (kolom 4 van de hierbij-gevoegde tabel F) F	31 968 024,45
Uitgaven (kolom 10 van de hierbij-gevoegde tabel F)	22 115 547,51
Excedent van de ontvangsten ... F	9 852 476,94

§ 3. REGIE VAN TELEGRAAF EN TELEFOON

(ingesteld bij de wet van 19 juli 1930).

Art. 36.

De algemene eindcijfers van de begroting van de Regie van Telegraaf en Telefoon toegestaan voor het jaar 1955 zijn definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (kolom 4 van de hierbij-gaande tabel F) F	4 286 465 099,06
Uitgaven (kolom 10 van de hierbij-gaande tabel F)	4 105 295 264,65
Excedent van de ontvangsten ... F	181 169 834,41

§ 4. WEGENFONDS

(ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955).

Art. 37.

De algemene eindcijfers van de begroting van het Wegenfonds toegestaan voor het jaar 1955 werden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (kolom 4 van de hierbij-gaande tabel F) F	3 917 779 394,91
Uitgaven (kolom 10 van de hierbij-gaande tabel F)	2 746 641 830,—
Excedent van de ontvangsten ... F	1 171 137 564,91

TITRE IV.

DISPOSITION SPÉCIALE.

Art. 38.

Autorisation est donnée à la Cour des Comptes de viser sans la production des pièces justificatives, à la charge du budget clos (Ministère du Ravitaillement) de l'exercice 1945, des ordonnances de régularisation à concurrence de F 31 828,20 montant non régularisé, au point de vue budgétaire, à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes des justifications comptables estimées suffisantes.

Ce montant représente des dépenses de l'année 1945, il est compris dans la somme de F 705 183 814,90 reprise à l'article 6, 3°, de la loi du 23 février 1955, contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1945, 1946 et 1947, pour laquelle il a été fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1959.

TITEL IV.

BIJZONDERE BESCHIKKINGEN.

Art. 38.

Het Rekenhof wordt gemachtigd — zonder dat de verantwoordingstukken worden overgelegd — ten laste van de afgesloten begroting (Ministerie van Ravitaillering) van het dienstjaar 1945 regularisatieordonnanties te viseren ten belope van F 31 828,20, bedrag dat budgetair niet geregulariseerd is, ingevolge de onmogelijkheid de noodzakelijke verantwoordingstukken aan het Rekenhof over te leggen.

Dit bedrag vertegenwoordigt uitgaven van het jaar 1945, het is begrepen in de som van F 705 183 814,90, die voorkomt onder artikel 6, 3°, van de wet van 23 februari 1955, houdende definitieve regeling van de begrotingen van de dienstjaren 1945, 1946 en 1947 en waarvoor de beschikkingen, voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zijn toegepast.

Gegeven te Brussel, 10 augustus 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.